

花鏡花淡把姑同擔不歸同淡芭菰漳州府志淡婆姑芝峯類說南靈草同淡肉果物理小識蕒行厨集芬煙張介賓景岳全書返魂草李時珍食細切如線名金絲煙花鏡返魂煙上煙酒

〔大和本草六民用草〕煙花 タバコハ蓬溪類說ニ淡婆姑草ト云漳州府志ニ淡芭菰トカクタバコ異

國ノ方言ナリ或曰日本ニ初來リ丹波ヨリ其粉ヲキザミ出ス故ニ丹波粉ト云此說妄語也○中

今案本草洞鑿ニ所載ノ煙草モ亦淡婆姑ト同物ナリ今南京ニハ烟ト云漳州福州ニハ芬ト云キ

ザミタバコヲ切芬ト云朝鮮ニハタバコヲ南草ト云○中今國俗スベテ蕒ヲタバコト訓ズア

ヤマレリ中華ニ蕒荝ハ古ヨリアリ延喜式ニ蕒荝ヲノセタレバ日本ニモ昔ヨリアル草ナルベ

シタバコハ日本ニモ中華ニモ古ハナシ近代外國ヨリワタルト云故ニ本草綱目ニハノセズ○中

略長崎ニテ唐人ハミナ煙草ト云蕒荝トハイハズ是ヲ以蕒荝ニ非ル事ヲシルベシ

〔秉燭譚四〕煙草ノコト タバコハ南蠻ノ産ナリ百年前ニ日本ニ來ルソノカミハ本草ノ蕒荝ナリトイヘリ此ハアヤマ

リナリソノ後沈穆ガ本草洞詮ト云書新ニ渡リソノ九卷ニ煙草ヲ出ス曰煙草一名相思草言人

食之則時時思想不能離也トソノ說甚詳ナリコレヨリ世間ノ人タバコハ煙草タルコトヲシル

四五十年前ニ朝鮮人ノ撰スル芝峯類說ト云モノアリソノ十九卷ニ曰淡婆姑草名亦號南靈草

近歲始出倭國云々或傳南蠻國有女人淡婆姑者患痰疾積年服此草得瘳故名ト此書ハ朝鮮ニテ

何人ノ撰ト云事ヲ知ズ相國寺白長老ノ從子ニ松村昌庵ト云老人アリ先子ノ舊キ門人ナリタ

ダコノ一段ヲ寫シテ傳フ全部ハ何ホドアルコトヲシラズ對州ヨリ携ヘ來ルナルベシ予○伊藤長

胤弱年ノ時ニ寫シヲケリコレヨリ淡婆姑ノ名世ニ弘リ比日市店ヲ見レバ招牌ニコノ字ヲ書

ケリ近年清人陳湜子ガ花鏡一套東來シ金絲烟擔不歸等ノ名サマムノセヲケリ擔不歸モタ

バコノ唐音トミエタリ又行厨集ヲミレバ蕒ノ字ヲ書リ是モ日本ニテマキノ木ヲ楨トカキム